

Culture-Shock Mahasiswa Indonesia di Terengganu Malaysia : Studi Kasus dalam Pembelajaran Ilmu Ma'ani

Oleh:

Azhar Arij Abiyyah,

Khizanatul Hikmah

Pendidikan Bahasa Arab

Universitas Muhammadiyah Sidoarjo

September, 2025



Pendahuluan

Pertukaran mahasiswa internasional atau *student exchange* adalah salah satu program Merdeka Belajar Kampus Merdeka (MBKM) yang diselenggarakan dan dikelola oleh Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi (Kemendikbudristek). Program pertukaran mahasiswa internasional antara Fakultas Agama Islam (FAI) Universitas Muhammadiyah Sidoarjo (UMSIDA) dan Universiti Sultan Zainal Abidin (UniSZA) merupakan salah satu bentuk implementasi kerja sama yang telah terjalin sejak tahun 2017 hingga saat ini.

Meski menawarkan banyak manfaat, program ini juga terdapat tantangan yang harus dihadapi mahasiswa di lingkungan baru [6]. Salah satu tantangan yang sering muncul adalah fenomena culture shock, yang dapat memengaruhi berbagai aspek kehidupan mahasiswa, termasuk dalam proses pembelajaran bahasa.

Penelitian terdahulu: *Gegar Bahasa pada Program Pertukaran Mahasiswa Indonesia di Jepang: Sebuah Studi Kasus, Gegar Budaya Terhadap Model Komunikasi Lintas Budaya Mahasiswa Pada Program International Credit Transfer di Filipina, dan, Adaptasi Lintas Budaya Mahasiswa Indonesia di Lingkungan Perguruan Tinggi Taiwan.*

Pembelajaran Ilmu Ma'ani yang ada di UniSZA menggunakan 3 bahasa pengantar, yaitu Arab, Inggris, dan Malaysia.

Pertanyaan Penelitian (Rumusan Masalah)

1. Apa saja bentuk-bentuk culture shock yang dialami mahasiswa PBA dalam pembelajaran Ilmu Ma'ani?
2. Bagaimana strategi mahasiswa dalam menghadapi culture shock?
3. Bagaimana peran lingkungan akademik di UniSZA dalam mendukung proses adaptasi?

Metode

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif deskriptif. Data dikumpulkan melalui berbagai cara, yaitu wawancara mendalam, observasi partisipatif, dan pengumpulan dokumentasi. Data di analisis melalui tiga tahap: reduksi data, penyajian data, dan penarikan kesimpulan.

Hasil

- **A. Bentuk-Bentuk Culture Shock Akademik dalam Pembelajaran Ilmu Ma'ani**

- 1. Bahasa Pengantar**

- Mahasiswa mengalami kesulitan memahami materi karena penggunaan tiga bahasa (Arab, Inggris, Melayu).
 - Adanya *code switching* yang tidak konsisten menghambat pemahaman materi Ilmu Ma'ani.

- 2. Metode Pengajaran**

- Metode pengajaran di UniSZA cenderung konvensional, satu arah, dan kurang interaktif.
 - Diskusi hanya terjadi ketika ada tugas, tidak banyak aktivitas student-centered learning.

- 3. Gangguan Konektivitas**

- Pada awal perkuliahan daring, mahasiswa terkendala jaringan sehingga pemahaman materi kurang maksimal.

- 4. Suasana Pembelajaran di Kelas**

- Kelas dinilai terlalu formal dan menimbulkan beban psikologis bagi mahasiswa internasional.

Hasil

- **B. Strategi Adaptasi Mahasiswa**

- 1. Diskusi Kelompok & Tutor Sebaya**

- Mahasiswa membaca materi sebelum kelas, berdiskusi, dan meminta bantuan teman yang lebih paham.

- 2. Pemanfaatan Teknologi**

- Menggunakan Kelip (e-learning UniSZA), YouTube, Google Translate/Deepl/Almaany.
- Memanfaatkan perpustakaan digital dan fisik.

- 3. Dukungan Institusional**

- Adanya pendamping dari mahasiswa lokal untuk membantu akademik dan sosial budaya.

Hasil

- **C. Implikasi Culture Shock terhadap Perkembangan Akademik**

- 1. Peningkatan Kesadaran Metakognitif**

- Mahasiswa lebih menyadari pentingnya kemampuan bahasa Arab dan Inggris.

- 2. Revitalisasi Kemampuan Kebahasaan**

- Lingkungan UniSZA membantu menguatkan kembali kemampuan bahasa Arab yang sempat menurun.

- 3. Peningkatan Motivasi Intrinsik**

- Mahasiswa menjadi lebih terdorong mempelajari bahasa asing untuk komunikasi global.

- 4. Refleksi Akademik & Kedisiplinan**

- Budaya belajar di UniSZA menginspirasi pola belajar yang lebih disiplin dan terencana

Pembahasan

- **Culture shock** yang dialami mahasiswa berada pada tahap *honeymoon* → *negotiation* → *adjustment* → *adaptation*.
- Penggunaan **multibahasa** memunculkan tantangan linguistik dan kognitif; hal ini sesuai teori *code switching* dan kebutuhan kompetensi linguistik lintas budaya.
- Metode pengajaran konvensional di UniSZA *kurang student-centered*, bertentangan dengan rekomendasi pedagogi interaktif dalam pembelajaran Ilmu Ma'ani.
- Gangguan konektivitas berdampak pada **teaching presence**, **cognitive presence**, dan **social presence** dalam model *Community of Inquiry*.
- Suasana kelas yang formal meningkatkan *affective filter* (Krashen), sehingga menurunkan keterlibatan belajar.
- Strategi adaptasi mahasiswa selaras dengan teori **ZPD Vygotsky**, **TPACK**, dan konsep literasi digital.
- Perubahan pada motivasi, metakognisi, dan disiplin akademik mencerminkan perkembangan **Cultural Intelligence (CQ)** pada mahasiswa yang belajar di lingkungan multikultural.

Temuan Penting Penelitian

- **Mahasiswa UMSIDA mengalami culture shock akademik yang kompleks**, terutama dalam penguasaan materi Ilmu Ma'ani yang diberikan dengan pendekatan multibahasa dan metode pengajaran konvensional.
- **Tantangan utama meliputi** : ragam bahasa pengantar, metode pembelajaran satu arah, kendala konektivitas, suasana kelas yang terlalu formal.
- **Mahasiswa menunjukkan kemampuan adaptasi yang kuat melalui** : diskusi kelompok, tutor sebaya, penggunaan teknologi, dukungan institusi.
- **Program student exchange meningkatkan aspek akademik dan kepribadian**, seperti : kesadaran metakognitif, kemampuan bahasa Arab & Inggris, motivasi intrinsik belajar bahasa, kedisiplinan dan orientasi belajar, cultural intelligence (CQ).
- **Lingkungan internasional terbukti mempercepat perkembangan kompetensi akademik dan intercultural competence.**

Manfaat Penelitian

- **Manfaat Praktis**

1. Memberikan gambaran nyata mengenai tantangan akademik yang dialami mahasiswa Indonesia di lingkungan internasional.
2. Menjadi bahan evaluasi bagi UMSIDA dan UniSZA untuk memperbaiki kurikulum, metode pembelajaran, dan layanan pendampingan mahasiswa asing.
3. Memberi acuan bagi mahasiswa lain yang akan mengikuti program student exchange agar lebih siap secara akademik dan budaya.
4. Menjadi dasar perumusan kebijakan pertukaran mahasiswa yang lebih adaptif dan responsif terhadap kebutuhan mahasiswa internasional.

- **Manfaat Teoritis**

1. Menambah literatur tentang culture shock akademik dalam pembelajaran Ilmu Ma'ani.
2. Memperkuat teori mengenai ZPD, TPACK, *affective filter*, dan *cultural intelligence* sebagai dasar adaptasi akademik lintas budaya.
3. Memberikan model konseptual mengenai proses adaptasi mahasiswa dalam pendidikan multikultural dan multibahasa.

Referensi

- Abdullah, Abdurrahman Wahid, Kaharuddin Ramli, dan Putri Inayasari Pilliang. “Transformasi Pembelajaran Bahasa Arab di Pesantren Tradisional dan Modern.” *ANNUAL INTERNATIONAL CONFERENCE ON ISLAMIC EDUCATION AND MULTICULTURALISM (AICIEM)* 1.1 (2025): 194–207. Daring. Internet. 30 Mei 2025. . Available: <https://ejournal.iain-manado.ac.id/index.php/aiciem/article/view/1316>.
- Abdurahman, Abdurahman et al. “Peluang dan Hambatan Digital dalam Pembelajaran Bahasa Arab : Prespektif Guru dan Mahasiswa.” *Karakter : Jurnal Riset Ilmu Pendidikan Islam* 2.2 (2025): 322–335. Daring. Internet. 31 Mei 2025. . Available: <https://ejournal.aripafi.or.id/index.php/Karakter/article/view/625>.
- Abdussamad, Zuhri. *Metode Penelitian Kualitatif*. Ed. Patta Rapanna. 1 ed. CV. Syakir Media Press, 2021.
- Ananda, Sofiari. “Gegar Budaya bagi Jurnalis yang Bertransisi dari Media Cetak ke Media Daring.” *Komunika* 20.02 (2024): 01–08. Daring. Internet. 17 Feb 2025. . Available: <https://talenta.usu.ac.id/komunika/article/view/17543>.
- Asma, Nurul, Noviyanti Noviyanti, dan Khairunnisak Khairunnisak. “Pengaruh Teori Belajar Vygotsky Pada Materi Aljabar Linier Terhadap Self-Efficacy Mahasiswa Prodi Informatika.” *JURNAL JENDELA PENDIDIKAN* 2.04 (2022): 496–503.
- Aulia, Nursita, Masduki Asbari, dan Renawati. “Kampus Merdeka Membentuk Generasi Unggul Menuju Tantangan Masa Depan.” *Journal of Information Systems and Management (JISMA)* 3.1 (2024): 38–41. Daring. Internet. 13 Des 2024. . Available: <https://jisma.org/index.php/jisma/article/view/848>.
- Badri, Rania Alvita Rahma, Kismiyati El Karimah, dan Yuliani Dewi Risanti Sunarya. “Adaptasi Lintas Budaya Mahasiswa Indonesia di Lingkungan Perguruan Tinggi Taiwan.” *Filosofi : Publikasi Ilmu Komunikasi, Desain, Seni Budaya* 1.4 (2024): 01–15. Daring. Internet. 11 Des 2024. . Available: <https://journal.asdkvi.or.id/index.php/Filosofi/article/view/257>.
- Budiriyanto, Anis et al. “Integrasi Model Roman Jakobson dalam Pembelajaran Ilmu Ma’ani: Pendekatan Kontekstual.” *Nusantara: Jurnal Pendidikan Indonesia* 3.1 (2023): 178–198. Available: <https://journal.rumahindonesia.org/index.php/njpi/article/view/692>.
- Cahyarani, Alifiah, dan Imam Fauji. “Perspektif Mahasiswa International Student Mobility Indonesia terhadap Pembelajaran Bahasa Arab di Perguruan Tinggi Malaysia.” *JIIP - Jurnal Ilmiah Ilmu Pendidikan* 7.6 (2024): 5758–5763. Daring. Internet. 15 Feb 2025. . Available: <https://jiip.stkipyapisdompu.ac.id/jiip/index.php/JIIP/article/view/4543>.

Referensi

- Chandrawati, Titi et al. “Student’s learning experiences in an online learning environment using Garrison’s Col framework.” *Inovasi Kurikulum* 21.3 (2024): 1359–1370.
- Danila, Rizza, dan Rudiana Agustini. “Analisis Keterampilan Metakognitif Peserta Didik Menggunakan Model Inkuiri Terbimbing pada Materi Laju Reaksi Berbasis Pembelajaran Daring.” *Jurnal Kependidikan: Jurnal Hasil Penelitian dan Kajian Kepustakaan di Bidang Pendidikan, Pengajaran dan Pembelajaran* 7.3 (2021): 596–606. Daring. Internet. 1 Jun 2025. . Available: <https://ejournal.undikma.ac.id/index.php/jurnalkependidikan/article/view/3487>.
- Dhei, Bergitha et al. “Hubungan Antara Penyesuaian Diri dengan Culture Shock Pada Mahasiswa Nusa Tenggara Timur (NTT) Semester Pertama di Univrsitas Wijaya Putra Surabaya.” *Jurnal Psikologi Wijaya Putra (Psikowipa)* 1.1 (2020): 37–44. Daring. Internet. 13 Des 2024. . Available: <https://jurnal.uwp.ac.id/fpsi/index.php/psikowipa/article/view/12>.
- Fuadah, Nafisatul et al. “Implementation Of Peer Teaching Learning Methods In Honoring Arabic Speaking Skills In Islamic Education Institutions.” *Ta’limDiniyah: Jurnal Pendidikan Agama Islam (Journal of Islamic Education Studies)* 2.2 (2022): 203–214. Daring. Internet. 30 Mei 2025. . Available: <https://tdjpai.unikhams.ac.id/index.php/pai/article/view/35>.
- Ghani, Abdul, dan Diana Diana. “Membangun Sinergi Global: Upaya IAI Almuslim Aceh dalam Peningkatan Kualitas Pendidikan melalui Kerja Sama Internasional.” *Ibrah: Jurnal Pengabdian kepada Masyarakat* 2.2 (2023): 119–128. Daring. Internet. 11 Des 2024. . Available: <https://journal.iainlhokseumawe.ac.id/index.php/ibrah/article/view/1034>.
- Harunasari, Siti Yulidhar, dan Nurhasanah Halim. “Gegar Bahasa pada Program Pertukaran Mahasiswa Indonesia di Jepang: Sebuah Studi Kasus.” *Diglosia: Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, dan Pengajarannya* 4.4 (2021): 401–412. Daring. Internet. 11 Des 2024. . Available: <https://www.diglosiaunmul.com/index.php/diglosia/article/view/212>.

Referensi

- Hotman, Fritz, dan Syahmahita Damanik. “Peran Bimbingan Konseling Pada Sekolah Ramah Anak dalam Memberikan Dukungan Emosional di Sekolah Menengah Atas.” *Didaktika: Jurnal Kependidikan* 13.2 (2024): 2433–2442. Daring. Internet. 30 Mei 2025. . Available: <https://jurnaldidaktika.org/contents/article/view/559>.
- Kuliyeu, Ozodjon A. et al. “Beyond Knowledge: Measuring the Impact of Cultural Intelligence and Legal Literacy on Student Performance in Global Educational Assessments.” *Qubahan Academic Journal* 5.3 (2025): 143–175. Daring. Internet. 30 Jul 2025. . Available: <https://journal.qubahan.com/index.php/qaj/article/view/1722>.
- Lestari, Sri et al. “Implementasi Program MBKM Pertukaran Mahasiswa dan Dosen Luar Negeri: Upaya Internasionalisasi Kampus.” In *Prosiding Seminar Nasional Pascasarjana*. 5:1030–1035, 2022. Daring. Internet. 11 Des 2024. . Available: <https://proceeding.unnes.ac.id/snpasca/article/view/1635>.
- Listrikasari, Dian Rahmadani, dan Anam Miftakhul Huda. “Adaptasi Komunikasi Budaya Mahasiswa Asing di Universitas Negeri Surabaya.” *The Commercium* 8.1 (2024): 130–140. Daring. Internet. 13 Des 2024. . Available: <https://ejournal.unesa.ac.id/index.php/Commercium/article/view/59182>.
- Maizan, Sabrina Hasyiyati, Khoiruddin Bashori, dan Elli Nur Hayati. “Analytical Theory:Gegar Budaya (Culture Shock).” *Psycho Idea* 18.2 (2020): 1693–1076.
- Mardhiati, Ayinun. “Technological, Pedagogical, and Content Knowledge (TPACK) untuk Penguasaan Konsep dan Kemandirian Belajar Bahasa Indonesia Siswa.” *DIDAKTIS: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia* 1.2 (2023): 65–70.
- Mariyono, Dwi. Strategi Pembelajaran dari Teori ke Praktik Pendekatan Pembelajaran Kolaboratif di Perguruan Tinggi. Ed. Risma Amanda Putri dan Ryu A. 1 ed. Klaten: CV. Ide Buku, 2024.

Referensi

- Marwiji, Hasan, Bambang Qomaruzzaman, dan Qiqi Yulianti Zaqiah. “Inovasi Dalam Bidang Kurikulum: Merdeka Belajar, Kampus Merdeka dan Penerapannya.” Jurnal Educatio FKIP UNMA 9.4 (2023): 2194–2203. Daring. Internet. 11 Des 2024. . Available: <https://www.ejournal.unma.ac.id/index.php/educatio/article/view/6283>.
- Mathorayah, Lailatul, Afif Kholisun Nashoih, dan Rina Dian Rahmawati. “Istiksyāf al-mafāhīm al-khāṭi’ah ‘inda ṭullāb qism ta’līm al-lughahal-‘Arabiyyah fī māddat balāghat al-ma‘ānī b-istikhdām adāt al-ikhtibār ‘alābasās ‘Four Tier Diagnostic Test.’” Konferensi Internasional Perkumpulan Prodi Pendidikan Bahasa Arab (PPPBA) Indonesia 1 (2024). Daring. Internet. 28 Mei 2025. . Available: <https://journal.pppbai.or.id/index.php/mudirrudh-dhad/article/view/187>.
- Mohammad ‘Ainul Fikri Mahmudi, dan M. Yunus Abu Bakar. “Konstruksi Keilmuan Balaghoh: Sebuah Tinjauan Dari Perspektif Filsafat Ilmu.” Perspektif : Jurnal Pendidikan dan Ilmu Bahasa 3.1 (2025): 228–249. Available: <https://journal.staiyapiqbaubau.ac.id/index.php/Perspektif/article/view/2116>.
- Muizzah, Awendsa Urfatunnisa Tasyaul. “Culture Shock dan Anxiety di Lingkungan Baru : (Studi Ethnography Mengenai Proses Penyesuaian Diri ke Budaya Akademik Universitas Selamat Sri Kendal).” Journal of Social and Political Science / JUSTICE 3.1 (2023): 67–86. Daring. Internet. 13 Des 2024. . Available: <https://jfisip.uniss.ac.id/index.php/journals/article/view/34>.
- Murdiyanto, Eko. Metode Penelitian Kualitatif (Teori dan Aplikasi disertai Contoh Proposal). 1 ed. Yogyakarta: Lembaga Penelitian dan Pengabdian Pada Masyarakat UPN Veteran Yogyakarta Press, 2020.
- Nasution, Abdul Fattah. Metode Penelitian Kualitatif. Ed. Meyniar Albina, Zulfa Zulfa, dan Nita Nita. 1 ed. Bandung: CV. Harfa Creative, 2023.
- Pratiwi, Azizah et al. “Gegar Budaya Terhadap Model Komunikasi Lintas Budaya Mahasiswa Pada Program International Credit Transfer di Filipina.” Jurnal Pelayanan dan Pengabdian Masyarakat Indonesia 3.4 (2024): 01–15. Daring. Internet. 11 Des 2024. . Available: <https://journal-stiayappimakassar.ac.id/index.php/jppmi/article/view/1530>.
- Priyoaji, Kumbang Sigit. “Gifted Underachiever: Analisis Self-Determination Theory.” Jurnal Ilmiah Edunomika 8.1 (2024). Daring. Internet. 1 Jun 2025. . Available: <http://jurnal.stie-aas.ac.id/index.php/jie/article/view/11327>.

Referensi

- Rani, Samsuar A, Hidayatil Muslimah, dan Danil Zulhendra. “Inovasi Blended Learning dalam Pembelajaran Bahasa Arab: Tantangan dan Peluang di Era Society 5.0” 14.2 (2024). Available: <https://jurnal.ar-raniry.ac.id/index.php/lisanuna/index>.
- Romadhona, S. “Lanjutkan Program Student Mobility dengan UniSZA Malaysia, Umsida Sambut dan Lepas 19 Mahasiswa,” 16 Des 2024. Daring. Internet. 23 Des 2024. . Available: <https://umsida.ac.id/umsida-lanjutkan-student-mobility-dengan-unisza/>.
- Rustiman, Uus, dan Tajudin Nur. “Pengajaran Bahasa Arab Ilmu Ma’ani di Madrasah Aliyah Firdaus Pangalengan Kabupaten Bandung.” Indonesian Collaboration Journal of Community Services (ICJCS) 5.1 (2025): 66–77. Daring. Internet. 28 Mei 2025. . Available: <https://www.icjcs.esc-id.org/index.php/home/article/view/197>.
- Sitorus, Adelia Falentina et al. “Pengaruh Lintas Budaya Pada Program Pertukaran Mahasiswa 4 di Universitas Tribhuwana Tungadewi.” Manajemen: Jurnal Ekonomi 7.1 (2025).
- Suprayitno, Degdo et al. Metodologi Penelitian Kualitatif : Teori Komprehensif dan Referensi Wajib Bagi Peneliti. Ed. Efitra Efitra, Nurrohmi Gita Pemata, dan Yayan Agusdi. 1 ed. Jambi: PT. Sonpedia Publishing Indonesia , 2024. Daring. Internet. 13 Des 2024.
- Tampa, Alimuddin, Usman Mulbar, dan Nur Ismiyati. “Struktur desain blended learning dengan kerangka community of inquiry di Perguruan Tinggi: Blended learning design structure with a community of inquiry framework in higher education.” Caradde : Jurnal Inspirasi dan Inovasi Guru 1.2 (2023): 101–109. Daring. Internet. 30 Mei 2025. . Available: <https://iforesomatahari.org/jurnal/index.php/caradde/article/view/11>.
- Utia, Meilan et al. “Implementasi Kurikulum Merdeka dalam Meningkatkan Kemandirian Belajar Siswa.” Equity In Education Journal 6.2 (2024): 69–76. Daring. Internet. 31 Mei 2025. . Available: <https://e-journal.upr.ac.id/index.php/eej/article/view/15511>.
- Wanti, Adella Ira, dan Zakiyah Arifa. “Code-Switching: Teacher Strategy in Arabic Learning.” Al-Ta’rib : Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa Arab IAIN Palangka Raya 10.1 (2022): 25–34

